



# RATÍŠKOVSKÉ NÁŘEČÍ

aneb

# RATÍŠKOVŠTINA



Zesumírovač: Stanislav Kadlčík  
Ratíškovice

## PŘEDMLUVA

# RATÍŠKOVSKÉ NÁŘEČÍ

aneb

## RATÍŠKOVŠTINA

(Ratíškovsko – český slovník)

Jazyk, kterým mluvíme, se neustále vyvíjí. Mnohá slova, která byla ještě nedávno docela běžná, zanikají a naopak nová zase vznikají. Bohužel, vznik nových slov je z velké části ovlivněn cizími jazyky a hlavně nástupem moderních technologií i do běžného života. Naše děti se ve školách učí spisovnému jazyku a na jazyk našich stařečků a stařenek se zapomíná. Je to ale ku prospěchu? Musí být jazyk našich prarodičů odkázán do propadliště dějin? Tím, že zapomínáme na všelijaká ta libozvučná slova, byť někdy i jadrná, ochuzujeme nejen sami sebe, ale co je horší, naše děti a jejich děti už ani nebudou vědět, co které slovo znamenalo.

Tento slovníček si neklade za cíl někoho poučovat, ale snad přispěje alespoň k tomu, že slovní výrazy našich předků neupadnou v zapomnění. Čtenář promine, že je tento slovníček pojmenován jako „ratíškovština“. Možná by se dal označit i jako „Slovácko – český“. To by ale muselo být posouzeno v širších souvislostech. Je pravděpodobné, že některá slova používaná v Ratíškovicích, se v ostatních obcích Slovácka nepoužívají a naopak se v těchto obcích vyskytují slova, která nejsou ratíškovská. S velkou pravděpodobností je možno označit tento slovníček nejenom jako „ratíškovština“, ale i jako „vacenovština, miločtina, dubňanština, či rohatečtina“, protože jsou to spolu sousedící obce a život v nich byl v minulosti dost rodově propojen.

Při sepisování slovníčku jsem vycházel hlavně z paměti mých rodičů a ze vzpomínek na povídání si s mými stařečky o všeličems, co si pamatovali.

© Stanislav Kadlčík

### O RATÍŠKOVSKÉM NÁŘEČÍ

\*\*\*\*\*

Ratíškovské nářečí - "ratíškovština" se zařazuje do skupiny východomoravských nářečí - dle třídění Jaromíra Běliče. Uvádí to ve své knize "Ratíškovice" paní Marie Macková - Frolcová, strana 280.

Výrazným prvkem ratíškovského nářečí bylo vyslovování tvrdého  $l > l$  (viz kniha "Ratíškovice" - strana 280).

Písmeno tvrdé "l" zní při výslovnosti jako písmeno "u". Tvrdé "l" se foneticky zapisuje [ u ].

Lidé zde múviui - na rozdíl od mluvili.

Ve slovníčku jsou uvedena i slova v několika různých tvarech. Je to z důvodu jiného skloňování a časování proti spisovné češtině. Rovněž jsou ve slovníčku uvedena i některá slangová a hovorová slova, která se běžně užívala, a nebo dosud užívají. Taky je uvedeno několik nově vzniklých frází, které jsem odposlechl v každodenním shonu.

To je dokladem, že ratíškovské nářečí není mrtvé, ale že se neustále doplňuje a vyvíjí.

### ZAJÍMAVOSTI

\*\*\*\*\*

U slov - "hněct [ hñěct ] a kvěct [ kvjěct ]" se vyslovuje ě jako dlouhé písmeno.

Ratíškovské nářečí  
 má proti spisovné češtině několik odlišností,  
 které by se daly nazvat pravidlem.

### Odlišnosti ratíškovského nářečí proti spisovné češtině

Případ	Spisovně česky	nářečí Ratíškovice	Příklad
Dlouhé „ů“ ve slově a dvojhláska „ou“	ů, ou	ú	<b>Platí to vždy</b> => v Ratíškovicích se kroužkované ů a dvojhláska ou nepoužívá: vůle–vůla, kohout–kohút, levou–levú, pazour–pazúr, kousek–kúsek, kroutí–krútí, chroust–chrúst,
Dlouhé „í“ na konci slova	í	ú nebo é	kuchyní–kuchyňú, hraji–hrajú, viji–vijú, dělají–dělajú, zelí–zelé,
Krátké „i“ ve slově	i	u	kožich–kožuch, břicho–břucho, palici–palicu, čepici–čepicu, <b>Neplatí to vždy!</b> = list–list,
Ve slově na konci „ej“	ej	aj	dělej–dělaj, podej–podaj, motej–motaj, <b>Neplatí to vždy!</b> = polej–polej,
Ve slově „í – ý“	í - ý	é, ú	polínko–polénko, pírnko–pérko, kolínko–kolénko, prkýnko–prkénko, klíče–klúče, <b>Neplatí to vždy!</b> = lýtko–lýtko,
Dlouhé „í“ 3. os. mn.č.	í	ijú, ejú	chodí–chodijú, vozí–vozijú, dojí–dójijú, nosí–nosijú, rojí–rójijú, klečí–klečijú, visí–visijú, lijí–lejú,
Rozdíl u některých tvrdých souhlásek	d, n, t,	ď, ň, ť,	důlek–ďúlek, hanba–haňba, řemen–řemeň, den–deň, pěst–pěšť, plst–plst', loket–loket',

atd.

*Následuje malá ukázka z originálu,  
 který obsahuje 5500 slov, výrazů, hesel a frází.*

## - A -

### RATÍŠKOVSKY

### ČESKY

abysme	abychom
achtl	osmina měřice
aj	a, i
akorát	právě, 2. přesně
akorátní	přesné až ideální
aɔdamáš [ audamáš ]	slavnostní příděvek po ukončení žní, stavby, prodeje dobytka
auvajs(z)	ouvej, 2. au

## - B -

baɔamu'á [ bauamu'á ]	drobný popleta, 2. podvodníček
baɔamutiɔ [ bauamutiɔ ]	podváděl, 2. šidil, 3. uváděl v omyl, 4. kecal
baɔamutit [ bauamutit ]	podvádět, 2. šidit, 3. uvádět v omyl, 4. kecat
baliga	neupravený obal, 2. zmuchlaný předmět, 3. špatně zabalený
bambula	popleta
bambúřit	dělat hluk
bambúřit	rušit hlukem
bambúřit	dělat něco v noci nebo brzy ráno
baňa	facka
bárčím	čímkoliv
bebeuška	velmi , velmi drobný předmět (např. uchopitelný pinzetou)
bečat	plakat, 2. brečet
bembela	loudavec
bengál	velký hluk, 3. kravál
bliknúť	rozsvítit
bzučijú	bzučí
bzúkl	svištěl
bzúknúť	svištět

## - C -

cabrat	brouzdat, 2. koupat
cabrat	rozlévat
cabrat	nimrat
cágl	čára
cagoň	velký kluk (puberťák), 2. mládenec
camrat	jít pomalu
cancor	cár hadru
cúrat	courat
curýk (i curyk)	zpět - povel u dobytka
cvekovali	natláčeli, 2. pěchovali
cvekovat	natláčet, 2. pěchovat
cylindr	sklo na petrolejové lampě

## - Č -

čahún  
čahún  
čáchanec  
čaja  
čut

dlohán, 2. vysoký člověk  
čahoun  
liják  
loďka  
slyšet

## - D -

deklamovat  
děl [ déu ]  
dělat [ děuau ]  
děrmek  
dime  
dočista  
dojít  
drýčný  
džgat

povídat, 2. mluvit, 3. gestikulovat, 4. přednášet  
déle  
dělal, 2. pracoval  
dítě (malé, neposedné)  
pojďme, 2. jděme  
docela  
dorážet, 2. vnucovat  
čiperný, 2. čilý, 3. živý, 4. jadrný  
píchat

## - E -

ej  
esi

jen  
jestli

## - F -

frk  
fřkat  
fúsa  
fútro  
futrovat

vtip  
házet, 2. rozhazovat  
vousy  
píce  
rychle a hltavě jíst

## - G -

gabat  
gajdovat  
gambatý  
gdosi  
gdosik  
gdy  
gébit  
glgavec  
gízat  
gramórka  
granec  
grňa  
guča

brát  
peskovat ( " buzerovat " )  
veliký, 2. mohutný  
kdosi, 2. někdo  
kdosi, 2. někdo  
kdy  
plakat  
chamtivec  
klouzat  
kulička  
přečnivající okraj  
boule na čele  
zašmodrchané věci

## - CH -

chablat  
chablat  
chabovec  
chlámat  
chlópnút  
chípat  
chrst

shromažďovat (věci) - chamtivě  
těžkopádně se pohybovat  
hůl, prut nebo větev na bití  
hltavě pít  
upadnout, 2. spadnout  
srkat (hlasitě)  
stříkanec

## - J -

jezgotat  
jijú  
jindá  
just

kvílivě ječet  
jedí, 2. jí  
jindy  
naschvál, 2. schválně, 3. natruc

## - K -

kabelka  
kady  
kadysi  
kafisko

kafrat  
kahánek  
kyše

sáček  
kudy  
někudy  
rybníček zbarvený špinavou vodou po dešti -  
později smetiště  
kecat, 2. nevhodně mluvit  
květináč  
kvasí

## - L -

labovat  
lunták  
luntat  
lúšňat

ložit  
tulák, 2. pobuda  
toulat  
chodit sem tam

## - Ľ -

ľapť [ uápu ]  
ľápť [ uápu ]  
ľapť [ uápu ] (oheň)  
ľež [ uež ]  
ľojdy [ uojdy ]  
ľúžko [ uúžko ]

sedl, 2. usedl  
rychle sedl, 2. rychle usedl  
vzplanul  
lež  
ospalky (v koutcích očí)  
lože, 2. postel

## - Ň -

ň  
ňuchma  
ňuchta  
ňúrat

mě, 2. mne, 3. mně  
pomalý člověk  
pomalý člověk  
hledat až slídit

## - R -

rabiját  
racúšek  
rači  
ražák  
rulan  
rypceš  
ryptat

hrubián, 2. hrubý člověk  
věšáček, 2. háček na věšáku  
raději  
švihák  
velká role (papír, pletivo)  
rýpeš, 2. šťouráš  
rýpat, 2. šťourat

## - Š -

šábršula  
šajdat  
šajdulák  
šajdzat  
šajdzu

šrandista, 2. vtipálek, 3. šprýmař  
chodit  
šašek, 2. komická postava  
špatně chodit - jednostranně sešlapovat boty  
špatně chodím

## - V -

vbízat  
věcheť  
vrázit  
  
vřící  
vyšklebovat  
vyvalenec  
vyvdakovat

vnucovat, 2. podbízet  
svazeček slámy na střechu - došek  
neustále, opakovaně procházet dveřmi sem a tam  
vroucí, 2. vařící, 3. vřelé  
posmívat, 2. vysmívat, 3. drze odporovat  
vykulený naiva  
vykřikovat, 2. povykovat

## - Z -

zafrajmačit  
zaglovnút  
zazgřichtaný  
zdrhlé  
zdrhnút  
zejde  
zejde  
zezené  
zgrčenec

ztratit, 2. uschovat k nenalezení  
zaklovnout  
zaslintaný  
strhlé, 2. odstraněné silným třením  
utéci  
sejde  
vzklíčí  
sněžené  
hrbáč

## - Ž -

žbrdólek  
žbrňa  
žúlat  
žvondalák  
žvondám  
žvondat

trošičku, 2. kousíček  
ten, který se máchá ve vodě  
válet  
pobuda  
nedělám nic, 2. flákám se  
poflakovat

## - Fráze -

agnústek sa mu bloncať [ bloncau ] na krku  
ani čut  
ani rici, ani cici  
aspoň na zábarku  
až gdy  
je narvaný jak štupl  
okřítly [ okřítly ] mu hnidy  
pijádliť sa  
pogyzdané gde co  
rozfrckať [ rozfrckau ] všecy peníze  
šoft ohnivá  
to byla [ byua ] ale řácká špela na bránu  
už idu  
za ňadra  
žďářeš sa v tem jak chudobný v řiti  
žerú ňa mole

na krku se mu houpal přívěsek  
nechce slyšet  
velmi štíhlá žena - téměř vyzáblá  
alespoň pro záminku  
málokdy  
je notně opilý  
zotavil se, 2. pookřál  
vecpávat se, 2. vnucovat se (někam)  
hrozně zašpiněné vše co se dalo  
rozházel všechny peníze  
slušnější výraz pro něco, jako " do prdele "  
to byla pořádná střela na branku  
já už jdu  
za košili  
proč se v tom jídle tak nimráš ?  
jsem nervózní, 2. jsem neklidný

Vydal: © Stanislav Kadlčík

V Ratiškovcích